

CAMP BURNTGIN



UN
CAMPAMENTO
ESPECIAL
PARA NIÑOS
ESPECIALES

MANUAL PARA PADRES





Estimados padres,

Ir al campamento de verano, es para los campistas y sus padres una aventura emocionante y nueva. Como padre, es natural que tenga preguntas y que esté un poco nervioso por enviar a su niño al campamento. Espero que este manual le ayude a responder sus preguntas y que le prepare a usted y a su niño para esta experiencia.

El campamento Burnt Gin es más que simplemente un lugar. Es una experiencia de vida. ¡Es aprender a nadar; valorar el medio ambiente; navegar en un bote de pedales; presentarse en el show de talentos; hacer manualidades; descubrir un tesoro enterrado; tostar malvaviscos; cantar alrededor de la fogata; conocer nuevos amigos; obtener independencia; ayudar a otros; sentirse bien consigo mismo y divertirse mucho!

Gracias por darle a su niño la oportunidad de ir al campamento de verano y por tener la confianza de poner a su niño/a en nuestro cuidado. Por más de 65 años, DHEC ha ofrecido este servicio especial cada verano. Estamos muy contentos que su niño acampará con nosotros este año. Tenemos planificado un programa muy interesante y maravilloso, un personal protector que está ansioso por conocer a los campistas. Esperamos tener el privilegio de compartir la experiencia del Campamento Burnt Gin con su niño/a. Si tiene alguna pregunta, por favor no dude en contactarnos al 803-898-0784, 803-898-0613 (fax) o en campburntgin@dhec.sc.gov.



En el espíritu de Burnt Gin,

Marie I. Aimone, Directora del Campamento

Campamento Burnt Gin

Un Servicio para Niños y Jóvenes con Necesidades Especiales del cuidado de Salud de DHEC



Nuestra filosofía

El propósito de campamento Burnt Gin es proveer una experiencia de campamento de verano segura para niños quienes tienen una discapacidad física y/o una enfermedad crónica. Por medio de esta experiencia, nosotros ayudamos a los niños a volverse más independientes, conocer nuevos amigos, aprender habilidades recreacionales, desarrollar hábitos saludables y mejorar la auto estima.

Reglas del campamento

1. Divertirse y estar seguro.
2. Escuchar a sus consejeros.
3. Respetarse a sí mismo y a otros. Blasfemias y otros comentarios irrespetuosos no son permitidos.
4. Resolver los problemas de forma pacífica. Pelear, golpear, patear o lastimar a otros en cualquier forma no es tolerado.
5. Alcohol, drogas y productos de tabaco (cigarrillos y tabaco masticable) no son permitidos.
6. Armas de cualquier tipo (armas de fuego, cuchillos, etc.) son estrictamente prohibidas.



Por favor, hable sobre las reglas con su niño. Nosotros reconocemos las necesidades especiales de nuestros campistas y trataremos tanto como sea posible, de individualizar las reglas de acuerdo a las necesidades y capacidades de cada campista. Si tiene cualquier preocupación sobre la capacidad de su niño de seguir estas reglas, por favor llame a la directora del campamento, Marie Aimone.





Qué llevar al campamento

Cuando empaque, por favor envíe solamente ropa para jugar y coloque el nombre o iniciales de su niño con marcador permanente en cada prenda. ¡Mantener el registro de la ropa es uno de los mayores retos de nuestros consejeros! Tenemos un área de lavandería y lavaremos ropa si algún niño se queda sin ropa limpia. Trate de enviar solamente lo que crea que es necesario para una semana. A continuación se encuentra listado lo que creemos que su niño podrá usar en el campamento.

- Playeras
- Shorts
- Calcetines/calcetas
- Peine/cepillo
- Un par de pantalones (vaqueros o pants)
- Zapatos (zapatillas tenis son recomendados)
- Sandalias o chancletas (para la piscina y para el cuarto de baño)
- Cepillo de dientes, pasta de dientes, champú, desodorante
- Equipo especial (silla de ruedas, aparatos ortopédicos, equipo especial de alimentación)
- Artículos médicos que su niño usa (pañales, fórmula especial)
- Ropa interior
- Pijamas
- Traje de baño
- Medicamentos



El Campamento Burnt Gin no se hace responsable por los gastos relacionados con el daño o pérdida de artículos como radios, reproductor de tapes/CD, discos compactos, iPod y cámaras. Los campistas pueden traer estos artículos bajo su propio riesgo.

Los campistas no necesitan traer toallas, sábanas y almohadas (facilitados por el campamento) o dinero.

Las siguientes pertenencias no son permitidas en el campamento:

- Juegos electrónicos
- Mascotas
- Equipo personal para deportes
- Teléfonos celulares
- Música que contenga blasfemias y/o lenguaje inapropiado o con contenidos parecidos
- Televisión y reproductor de DVD

Números de teléfono de emergencia de miembros de la familia

Durante el tiempo que su hijo se mantenga en el campamento, el personal del campamento debe poder localizarle a usted o a la persona designada como contacto en caso de emergencia. Si su número de teléfono o el número de teléfono de la persona designada como contacto en caso de emergencia ha cambiado desde que usted completó la solicitud, por favor contacte al personal del campamento con los números de teléfono actuales. Si va a estar fuera de la ciudad durante el tiempo en que su niño estará en el campamento, por favor entregue al personal del campamento un número de teléfono donde pueda ser localizado.

El transporte

Es la responsabilidad del padre/tutor proveer el transporte o hacer arreglos para el transporte de su niño hacia y del campamento. En caso de que el niño tenga que dejar el campamento antes de que el campamento termine, también es la responsabilidad del padre/tutor recoger al niño (por ejemplo: por enfermedad, por problemas de adaptación a la vida del campamento). Nosotros le recomendamos **FUERTEMENTE** que la familia tenga un plan de emergencia secundario en caso de que el transporte primario no funcione. El personal del campamento Burnt Gin no pueden llevar a los campistas a sus casas.



Día de apertura

Los campistas deben llegar entre las 9:00 y las 11:00 de la mañana. El proceso de registro tomará al menos una hora. Durante el proceso de registro el campista y el padre o acompañante adulto:

- Se reunirá con el consejero del campamento asignado a su niño
- Revisará los medicamentos del campista con la enfermera del campamento
- Irá a la enfermería donde la enfermera le completará una breve evaluación de salud.
- Visitará la cabaña donde su niño estará viviendo.

Debido a las necesidades especiales de nuestros campistas, es importante que nuestro personal tenga la oportunidad de reunirse con los padres y aprender de ellos ¡Apreciamos su ayuda y paciencia con este proceso!





La vida diaria en el campamento

¿Quién cuidará de su niño?

Una cabaña típica tiene espacio para ocho niños y tres miembros del personal, quienes viven con los campistas y son responsables de la supervisión y del cuidado personal. La mayoría del personal son estudiantes universitarios quienes están planificando trabajar en el campo de educación, cuidado de salud o en otras ramas de servicios sociales. Ellos normalmente vienen al campamento Burn Gin para ganar experiencia valiosa y porque ellos han escuchado que es divertido, un trabajo de verano gratificante.

El personal del campamento participa en un programa de entrenamiento que dura una semana para: aprender sobre las diferentes discapacidades de los niños y cómo cuidarlos; la rutina del campamento y capacidades específicas del campamento; las políticas del campamento y cómo sobrellevar la nostalgia por el hogar y otros asuntos del comportamiento.

Programa diario

- 7:15 a.m. Levantarse, vestirse y limpiar la cabaña
- 8:15 a.m. Desayuno
- 9:00 a.m. “Pensamientos para el día” y ejercicios
- 9:15 a.m. Comisión de trabajo y actividades de estudio de la naturaleza
- 10:00 a.m. - 10:45 a.m. Artes y manualidades
- 10:45 a.m. - 11:30 a.m. Deportes y juegos
- 11:30 a.m. - 12:15 p.m. Clases de natación
- 12:15 p.m. - 1:00 p.m. Bellas artes
- 1:05 p.m. - 2:00 p.m. Almuerzo
- 2:15 p.m. - 3:15 p.m. Hora de descanso
- 3:30 p.m. - 5:00 p.m. Natación y paseo en bote
- 5:15 p.m. Ducha
- 6:00 p.m. Cena y premiación por natación
- 7:15 p.m. - 8:45 p.m. Programa vespertino
- 9:30 p.m. Hora de dormir



Correo

¡A los niños les encanta recibir correo! Ya que nuestras sesiones son bastante cortas, usted posiblemente querrá enviar una carta por correo el día en que su niño se vaya al campamento o poco después de que se haya ido, para que pueda recibirla antes de regresar a casa. Escriba tanto como quiera y siempre trate de ser optimista. Ideas creativas para el correo: envíe tiras cómicas, dibujos de los hermanos o una nota de la mascota favorita y decore el sobre.

Dirección de correo: Nombre de su niño, Camp Burnt Gin

1980 Burnt Gin Road, Wedgefield, SC 29168

Llamadas telefónicas

Nosotros entendemos que puede estar preocupado por su niño y quiere saber cómo se está adaptando al nuevo lugar. Está BIEN hacer una llamada rápida (una o dos veces durante el tiempo que tarde el campamento) para ver cómo se encuentra su niño, pero por favor no nos pida hablar con su niño o no nos pida que su niño le llame. Los niños están ocupados y divirtiéndose. Dejar una actividad para atender el teléfono puede ser perturbador para el campista y normalmente causa que el niño sienta nostalgia por el hogar. Oficina del campamento - (803) 494-3145, para preguntar cómo se está adaptando su niño al campamento. Enfermería del campamento - (803) 494-3116 o para preguntas sobre la salud de su niño.



¿Qué pasa si mi niño se siente nostálgico por el hogar?

Para muchos niños, ir al campamento es la primera vez que salen de casa. Normalmente, extrañar el hogar ocurre en el primer o segundo día. Los consejeros han sido entrenados para tratar la nostalgia del hogar y para ayudar al campista a ajustarse a la vida del campamento. En la mayoría de los casos, una vez que su niño se involucre en las actividades del campamento y conozca a sus compañeros de cabaña y consejeros, la nostalgia por el hogar desaparecerá.

Si creemos que su niño está teniendo particularmente dificultades para adaptarse a la vida del campamento, nosotros le llamaremos para hablar sobre el asunto. Como usted, nosotros queremos que el campamento sea una experiencia positiva, saludable y exitosa para su niño.





Cuidado de la salud en el campamento

Personal médico

Dos enfermeras viven en el campamento. Las enfermeras administran el medicamento a los campistas, supervisan el tratamiento médico y facilitan primeros auxilios y cuidado de enfermería. Los pediatras que se encuentran de guardia son de Sumter Pediatrics y nosotros usamos a Tuomey Regional Medical Center en Sumter para cuidado médico de emergencia y para visitas después de horas de oficina. La oficina de los médicos y el hospital se encuentran a 20 minutos de distancia. El campamento Burn Gin está en el sistema 911.

Medicamentos

Si su niño toma medicamentos regularmente, por favor asegúrese de enviar suficientes medicamentos para todo el tiempo que dure el campamento. Medicamentos recetados y medicamentos sin receta médica deben ser enviados en los contenedores originales y con la información de la etiqueta sobre la dosis y la información de la administración del medicamento debe ser exacta y actual. El personal del campamento Burnt Gin no administrará vitaminas y/o suplementos herbales a los campistas.

Los consultores médicos del campamento, han recomendado y aprobado una lista de medicamentos sin necesidad de receta médica para el uso del personal de enfermería, para tratar enfermedades comunes (malestar estomacal, moqueo nasal, dolor de cabeza, raspones). Si hay algún medicamento sin necesidad de receta médica que su niño no puede tomar, por favor asegúrese de indicarlo en la solicitud del campamento y dígaselo a nuestro personal de enfermería el día del registro.



¿En qué situación la enfermera del campamento llamará a los padres?

No entre en pánico si recibe una llamada o un mensaje de la enfermera del campamento. En algunos casos, simplemente está llamando para hacerle una pregunta sobre el medicamento de su niño o para el cuidado durante la estancia en el campamento. En otras ocasiones, le está llamando para dejarle saber que su niño está enfermo.

Pequeños raspones, chichones, piquetes de insectos, dolor de cabeza y de estómago son las quejas más comunes en el campamento. Con más de 75 niños en el campamento, las enfermeras simplemente no pueden llamar a los padres cada vez que el niño visita la enfermería

Se le llamará si su niño:

- Tiene fiebre (101 grado Fahrenheit o más)
- Pasa la noche en la enfermería o

- Tiene una enfermedad o herida que necesita atención médica en la oficina del doctor, en la sala de emergencias o en el hospital.

Por una visita rutinaria al doctor, nosotros trataremos de llamarle antes de la visita. En caso de emergencia, nosotros le llamaremos tan pronto como la emergencia esté bajo control.

¿Cómo ayudar a su niño a pasar un buen tiempo en el campamento?

Aquí hay algunas cosas que puede hacer, para ayudar a su niño a prepararse antes de ir al campamento para esta nueva y emocionante experiencia de aprendizaje.

1. Hable de una forma positiva de lo que será el campamento. Usted le puede decir, "tú y otros niños de edades similares estarán viviendo en una cabaña con tres consejeros. Tu consejero te cuidará, te ayudará a hacer amigos y se asegurará que te diviertas mucho. Podrás hacer manualidades, hacer juegos y podrás nadar. Aprenderás sobre animales y plantas."
2. Permita que su niño empaque sus peluches favoritos y/o una foto como recuerdo de casa.
3. Envíe una carta "feliz" a su niño el día en que salga para el campamento o hasta antes de que salga para el campamento, para que pueda recibir correo los primeros días del campamento.
4. Reconozca que usted extrañará a su niño, pero no sobre enfatice cuánto le extrañará. Esto puede añadir al nivel de nostalgia por el hogar.
5. No entre en detalles de las cosas divertidas que está haciendo mientras su niño está en el campamento o su niño puede sentirse excluido.
6. No le diga a su niño que lo "rescatará" del campamento si no le gusta o si está nostálgico por el hogar. Como toda nueva experiencia, adaptarse toma un tiempo. Si su niño sabe que no tiene que darle una oportunidad al campamento, la mayoría de veces no se la dará. Recuerde que la separación es parte del crecimiento. No siempre es fácil, pero ayuda a que su niño se vuelva más independiente y seguro. También, ayuda el reconocer que la separación es muchas veces más difícil para los padres que para los niños. Si su niño tiene añoranza por el hogar de forma excesiva, le llamaremos





Cuando su niño regresa al hogar del campamento

Después de una semana en el campamento donde los días y las noches están llenos de actividades, su niño posiblemente estará cansado. Dele tiempo para descansar y para volver a adaptarse al hogar. Felicítelo por la independencia y dígame que está muy orgullosos de que haya participado en el campamento y que haya probado nuevas cosas y haya conocido nuevos amigos.

Cuando desempaque, posiblemente encontrará ropa muy sucia. Aunque tengamos lavandería, no podemos enviar a todos los padres una maleta con ropa limpia. Objetos en bolsas plásticas pueden estar mojados o sucios. En un esfuerzo para que la ropa no se quede olvidada, el último día de campamento no enviamos ropa mojada o sucia a la lavandería. Los consejeros simplemente le pasan agua y la colocan en una bolsa plástica.

A pesar de todos los esfuerzos que hacemos para mantener al día la ropa de los niños, algunas prendas pueden quedarse olvidadas o pueden ser enviadas a casa con el campista equivocado. Si a usted le hace falta algo, envíenos una nota o llámenos y denos una descripción del artículo. Nosotros trataremos de encontrar lo que se le perdió.

Comentarios

Nosotros le agradecemos sus opiniones sobre el programa del campamento, de nuestro personal y de la experiencia de su niño en el campamento. Después de la semana de campamento, le pediremos completar un formulario de evaluación. Además, usted puede compartir sus ideas sobre el campamento Burnt Gin con la directora del campamento o con La División para la Salud de Niños, el Programa para Niños y Jóvenes con Necesidades Especiales del Cuidado de Salud –DHEC- (DHEC Division of Children’s Health, Children and Youth with Special Health Care Needs Program (CSHCN) por teléfono (803-898-0789), fax (803-898-0613), cshcn@dhec.sc.gov, o por medio del sitio de red de DHEC, www.scdhec.gov/campburntgin.

Reconocemos que posiblemente querrá expresar su agradecimiento al consejero de su niño. Una tarjeta de agradecimiento es siempre especial y muchas veces el regalo más significativo. El personal del campamento no puede aceptar regalos, dinero o propinas.

Donaciones

El campamento Burnt Gin agradece el apoyo de amigos, miembros de la familia y grupos comunitarios. Contribuciones deducibles de impuestos pueden ser hechas a “Camp Burnt Gin, y envíelo por correo a DHEC/ Division of Children’s Health/CSHCN Program, Box 101106, Columbia SC 29211.



Direcciones al campamento Burnt Gin De Columbia

Tome la autopista Hwy 76/378 hacia Sumter. En la intersección de la autopista Hwy 76/378 y la autopista Hwy 261, tome la derecha en la autopista Hwy 261. Cruce la vía férrea en Wedgefield y continúe en la autopista Hwy 261. Pasará la oficina postal a su izquierda a menos de una milla de la oficina postal, usted verá la carretera Burnt Gin (Burnt Gin Road) a su izquierda. Cruce a la izquierda en la carretera Burnt Gin y continúe en la carretera de terracería (se encontrará con un cruce en la carretera, siga a la izquierda en la carretera) hasta llegar al campamento Burnt Gin (1 milla).

De Florence

Tome la autopista Hwy 76 hacia Sumter. La autopista Hwy 76 se unirá con la autopista Hwy 378 cerca de Sumter. Continúe en 76/378 hasta pasar Shaw Air Force Base. En la intersección de la autopista Hwy 76/378 y la autopista Hwy 261, tome la izquierda en la autopista Hwy 261. Cruce la vía férrea en Wedgefield y continúe en la autopista Hwy 261. Pasará la oficina postal a su izquierda. A menos de una milla de la oficina postal, usted verá la carretera Burnt Gin (Burnt Gin Road) a su izquierda. Cruce a la izquierda en la carretera Burnt Gin y continúe en la carretera de terracería (se encontrará con un cruce en la carretera, siga a la izquierda en la carretera) hasta llegar al campamento Burnt Gin (1 milla).

De Charleston

Tome I-26 hacia I-95 norte. Tome la salida Manning, autopista Hwy 261. Vaya a la izquierda en 261 hacia Paxville y Pinewood. Continúe en 261 hacia Pinewood. Usted pasará Poinsett State Park. La carretera Burnt Gin (Burnt Gin Road) está a su derecha, aproximadamente a 8 millas después de pasar Pinsett State Park. Alrededor de una milla antes de la carretera, usted pasará dos iglesias pequeñas. Tome la derecha en la carretera Burnt Gin (Burnt Gin Road) (se encontrará con un cruce en la carretera, siga a la izquierda en la carretera) hasta llegar al campamento Burnt Gin (1 milla).

De Sumter

El campamento Burnt Gin está ubicado en Wedgefield, S.C. Aproximadamente a 9 millas del centro de Sumter. Tome Liberty Street hacia Wedgefield autopista Hwy (Hwy 763). Tome la autopista Hwy Wedgefield. La carretera Burnt Gin esta aproximadamente a 1.5 millas después de haber cruzado la vía férrea en Spann Grocery (Cane Savannah). Cruce a la izquierda en la carretera Burnt Gin (Burnt Gin Road) y continúe en la carretera de terracería hasta llegar al Campamento Burnt Gin (1 milla).





De Greenville

Tome I-26 hasta que intersecte con I-77 hacia Charlotte. Salga en la autopista Hwy 378 east-Garners Ferry Road/Sumter. Cruce a la derecha en la autopista Hwy 76/378 hacia Sumter. En la interacción de la autopista Hwy 76/378 y la autopista Hwy 261, tome la derecha en la autopista Hwy 261. Cruce la vía férrea en Wedgefield y continúe en la autopista Hwy 261. Pasará la oficina postal a su izquierda. A menos de una milla de la oficina postal, usted verá la carretera Brunt Gin (Burnt Gin Road) a su izquierda. Cruce a la izquierda en la carretera Burnt Gin y continúe en la carretera de terracería (se encontrará con un cruce en la carretera, siga a la izquierda en la carretera) hasta llegar al campamento Burnt Gin (1 milla).

De Orangeburg

Tome la autopista Hwy 601. Cruce a la derecha en la autopista Hwy 76/378 hacia Sumter. En la interacción de la autopista Hwy 76/378 y la autopista Hwy 261, tome la derecha en la autopista Hwy 261. Cruce la vía férrea en Wedgefield y continúe en la autopista Hwy 261. Pasará la oficina postal a su izquierda. A menos de una milla de la oficina postal, usted verá la carretera Burnt Gin (Burnt Gin Road) a su izquierda. Cruce a la izquierda en la carretera Burnt Gin y continúe en la carretera de terracería (se encontrará con un cruce en la carretera, siga a la izquierda en la carretera) hasta llegar al campamento Burnt Gin (1 milla).



South Carolina Department of Health
and Environmental Control

www.scdhec.gov/campburntgin

